

Análisis del curso inglés técnico en el diseño curricular de la Escuela Profesional de Ingeniería de Minas de la Universidad Nacional de Moquegua Perú-2021

Analysis of the technical English course in the curricular design of the professional school of mining engineering of the National University of Moquegua Peru-2021

Paola Julia Parra Ocampo

pparrao@unam.edu.pe
<https://orcid.org/0000-0003-4162-0129>

Universidad Nacional de Moquegua, Moquegua, Perú

Marcos Luis Quispe Pérez

mquispep@unam.edu.pe
<https://orcid.org/0000-0002-8661-3806>

Universidad Nacional de Moquegua, Moquegua, Perú

Artículo recibido en abril 2022 | Arbitrado en mayo 2022 | Aceptado en junio 2022 | Publicado en julio 2022

RESUMEN

El siguiente artículo de investigación tuvo como propósito analizar de qué forma el curso de Inglés técnico contribuiría en la formación del estudiante de la Escuela Profesional de Ingeniería de Minas de la Universidad Nacional de Moquegua, y si esta se incorporaría en el diseño curricular durante su preparación profesional y podría obtener mejor desempeño experto y comunicativo a nivel internacional. Este artículo tuvo como objetivo general determinar la relación que existe entre los estudiantes universitarios de la Escuela de Ingeniería de Minas y el dominio del idioma inglés comunicativo y técnico en el ámbito laboral a nivel nacional e internacional.

Palabras clave: Inglés Técnico; minería; lengua; meta

ABSTRACT

The following research paper purpose to analyze how the technical English course would contribute to the training of the student of the Professional School of Mining Engineering of the National University of Moquegua, and if it would be incorporated into the curricular design during its professional preparation and could obtain better specialized and communicative performance at an international level. This research paper had as general objective to determine the relationship that exists between university students of the School of Mining Engineering and the proficiency of the communicative and technical English language in the labor field nationally and internationally.

Keywords: Technical English; mining; target; language

INTRODUCCIÓN

El dominio del idioma inglés en los estudiantes de las escuelas profesionales de Ingeniería de Minas está relacionado con el nivel sociocultural existente, el cual es un factor influyente en el rendimiento académico, y, por ende, en el manejo de una lengua extranjera como lo es el inglés.

Actualmente, gran parte de los estudiantes de Ingeniería de Minas ven el dominio de un idioma extranjero como un requisito más para la obtención de un grado académico, y no va más allá de eso. Por lo cual, ven el estudio del idioma Inglés como una obligación y no como una necesidad para potenciarse como profesionales en este mundo globalizado que está en constante cambio, sobre todo por el gran aporte tecnológico en la industria minera. Esto representa la poca demanda de docentes en la enseñanza del idioma Inglés técnico y comunicativo, además, de que existen muy pocos profesionales en Ingeniería de Minas que dominen un idioma extranjero y se desenvuelvan satisfactoriamente en su profesión ocupando cargos gerenciales.

Para que los estudiantes de Ingeniería de Minas potencien sus habilidades blandas, de comunicación e investigación, y aspiren a desarrollarse con éxito en la industria minera mundial. En el campo de investigación, estudiantes con capacidades elevadas de comunicación gracias al dominio de un idioma

extranjero tienen mayores oportunidades y habilidades para investigar; la calidad de las universidades, al producir profesionales de clase mundial, aumentará exponencialmente, ya que la calidad de una universidad se mide con el nivel de investigación que realiza.

La implementación de al menos dos cursos de inglés técnico y ocho cursos de inglés comunicativo en la malla curricular de las escuelas profesionales de Ingeniería de Minas, permitiendo contratar un docente especializado en inglés técnico con experiencia en minería y otro docente especializado en inglés comunicativo.

En las últimas dos décadas, el principal aporte de la minería en el Perú ha sido preponderante para el crecimiento económico. Por consiguiente, necesitamos fortalecer a los futuros Ingenieros de Minas; quiere decir, estudiantes en nuestras escuelas profesionales con una visión prospectiva en insertarse en el campo laboral y, resulta clave implementar enfoques en las zonas mineras mediante espacios de articulación público-privada con la academia y entornos económicos y sociales sostenibles.

Aspectos teóricos para incluir el curso de Inglés técnico en el plan curricular de la Escuela Profesional de Ingeniería de Minas.

¿Por qué los estudiantes universitarios de la carrera de ingeniería de minas deberían tener dominio del idioma inglés comunicativo

y técnico durante su preparación académica; para alcanzar las competencias profesionales?

Planes curriculares: punto de partida

En conformidad al Diseño Curricular de la UNAM (2019), la sumilla establece que, La asignatura de Inglés Técnico corresponde al área de formación minera, es de naturaleza

teórico - práctica y tiene como propósito que el estudiante conozca y aplique un vocabulario general y la terminología minera en el idioma inglés. Engineering, Materials and Machinery in Engineering, Principles and Laws in Engineering, Engineering for Mining Industry. Como lo detalla en el resumen de la Tabla 1.

Tabla 1. Detalle curricular del Inglés Técnico UNAM - 2019

Área Curricular	Créditos	Ciclo	Pre requisito
Específico	3	Cuarto	Ninguno
Competencia	Acreditar el conocimiento del idioma inglés en un nivel técnico.		
Capacidad	Comprender, leer y expresar en inglés un vocabulario y terminología técnica relacionada a la minería para que los puedan aplicar en su ámbito personal y laboral.		

Según el Diseño Curricular de la UNSA (2017), el estudiante de Ingeniería de minas aplica eficientemente métodos y técnicas de estudio en su desarrollo académico, a fin de

garantizar la calidad de aprendizaje para el beneficio del desempeño profesional, siguiendo estándares de proceso de enseñanza y aprendizaje. Como lo detalla la Tabla 2, respecto al diseño curricular de la UNSA

Tabla 2. Detalle curricular del Inglés Técnico UNSA - 2017

Área Curricular	Créditos	Ciclo	Pre requisito
Específico	3	Cuarto año	Ninguno
INGLÉS I			
INGLÉS II	3	Cuarto año	INGLÉS I
INGLÉS III	3	Cuarto año	INGLÉS II
INGLÉS IV	3	Cuarto año	INGLÉS III

De acuerdo a la UNMSM (2018), establece que el idioma inglés es importante ser considerado dentro del pan curricular como lo indica la Tabla 3.

Tabla 3. Detalle curricular del Inglés Técnico UNMSM - 2018

Área Curricular	Créditos	Ciclo	Pre requisito
INGLÉS I	2	VII	Ninguno
INGLÉS II	2	VIII	INGLÉS I
INGLÉS III	2	IX	INGLÉS II
INGLÉS TÉCNICO	2	X	INGLÉS III

Conforme a la UNH (2016 - 2020), en el plan curricular menciona los siguientes contenidos: Introduction - Technical nouns, Technical adjectives, The verb be in present, technical verbs, Simple present tense,

Present progressive, Mid – term exam, The verb in past tense, Simple past tense, Simple future tense, Verb modes, Modals or defective, Application in mine - Final exam. Como lo establece la Tabla 4.

Tabla 4. Detalle curricular del Inglés Técnico UNH – 2016 - 2020

Área Curricular	Créditos	Ciclo	Pre requisito
Estudios Generales	2	Cuarto	Ninguno
INGLÉS TÉCNICO			

La importancia del Inglés Técnico en el Currículo

La importancia del idioma inglés en la actualidad ya no es una alternativa o complemento para la formación académica, laboral, profesional, o personal, es una exigencia obligatoria en todos los campos para poder lograr un desarrollo completo y hacer frente a la hiper competencia laboral, profesional, académico, etc. (Natural English, Inglés minero – mining press, 2014).

Según Fiol Cuenca, Aguilera Saborít, Olive Herrera, Verdecia Cruz, & Salgado Rodríguez (2010) en su investigación Estrategia Curricular para el Aprendizaje de Idioma Inglés en la Formación del Ingeniero en Minas en el Instituto Superior Minero Metalúrgico de Moa los resultados de la asignatura final de la disciplina Inglés con Fines profesionales y el examen de evaluación de la estrategia en 4to año de la carrera, se observan mejores resultados en el índice de calidad a partir de la aplicación de

la estrategia en el curso 2005 - 2006 - 2007. Así como, la permanencia de los estudiantes en el curso optativo de Idioma Inglés en 4to. año, antes y después de la implementación de la Estrategia, observándose un incremento en la permanencia desde el curso 2005 – 2006 que comienza a aplicarse la estrategia.

Shrestha, Pahari, & Awasthi (2016) manifestaron en su investigación *Importance of English in Engineering for Professional Communication: A Study in the Nepalese Context* manifiestan que la comunicación, es un lenguaje de formas y naturaleza inmensamente variables. El inglés es uno de los idiomas de mayor circulación, se ha convertido en un medio de comunicación global que cubre una amplia gama de campos y profesiones. En Nepal también, el inglés se ha enseñado como una asignatura desde el nivel más bajo hasta el nivel universitario de educación y se utiliza como medio. En el campo de la profesión de Ingeniería también, sirve como el medio de comunicación más popular. Es una parte integral de la comunicación profesional en Ingeniería en Nepal. El inglés tiene un papel vital en la carrera de los Ingenieros.

Según Thakur, Kaur, Thakur, & Nanda (2013) en su investigación *English Teaching to Engineering Students difficulties and Solutions*, se planteó como objetivo básicamente las razones porqué los estudiantes de ingeniería tienen una falta de interés en el aprendizaje del idioma Inglés en las habilidades de

comunicación y qué tentativas pedagógicas pueden ser adoptadas para desarrollar el interés en aprendizaje del idioma Inglés en las habilidades de comunicación .

Shrestha, Pahari, & Awasthi (2016) en su investigación *Importance of English in Engineering for Professional Communication: A Study in the Nepalese Context* manifestaron que el objetivo principal resaltar el papel que desempeña el idioma inglés en la comunicación relacionada con la ingeniería. Revelando que el idioma Inglés es uno de los idiomas globales utilizados en una amplia gama de campos comunicativos en todo el mundo, sirve como una herramienta importante para la comunicación profesional en ingeniería en Nepal.

Según Fiol Cuenca, Aguilera Saborít, Olive Herrera, Verdecia Cruz, & Salgado Rodríguez (2010) en su investigación *Estrategia Curricular para el Aprendizaje de Idioma Inglés en la Formación del Ingeniero en Minas en el Instituto Superior Minero Metalúrgico de Moa* manifestaron que se necesita una Estrategia Curricular para el Aprendizaje de Idioma Inglés, que tiene como fin facilitar a los profesores y estudiantes de la carrera de Ingeniería en Minas una herramienta útil para su trabajo, donde se concrete la participación de todas las disciplinas con tareas específicas. Se trata de una estrategia integradora, a nivel de todo el currículo, que precisa las acciones a cumplir por cada asignatura en los diferentes años,

con el objetivo de contribuir a la formación de un estudiante universitario profesionalmente apto para comunicarse y consultar bibliografía científica en idioma Inglés.

Kenneth R., Rhonda Bailey, & Freddie J (2011) en su investigación titulada *Improving Engineering Students' Perception of Technical Communication Skills* manifestaron que han trabajado en conjunto con la Comunicación, la Ingeniería y la Ciencias de la Computación. En esta investigación han identificado metodologías para mejorar y reforzar las habilidades técnicas de comunicación en Inglés dentro de los planes de estudios de ingeniería existentes. La instrucción de comunicación siempre ha sido una parte importante del proceso de

la educación universitaria, pero esta iniciativa actual se esfuerza por centrarse en el estudio y la mejora de técnicas en las habilidades de comunicación a lo largo de los requisitos de cursos de Ingeniería.

Según la investigación de Quispe, Parra, Hinostroza, & Colque (2019), acerca de la relación que existe entre los estudiantes universitarios de las Escuelas de Ingeniería de minas de nueve universidades y del dominio del idioma inglés comunicativo y técnico, familiarizándose con innovaciones en tecnología extractivas indizadas en revistas científicas, durante su preparación académica; para su desarrollo profesional en el campo laboral a nivel nacional e Internacional 2019, en las figuras correspondientes:

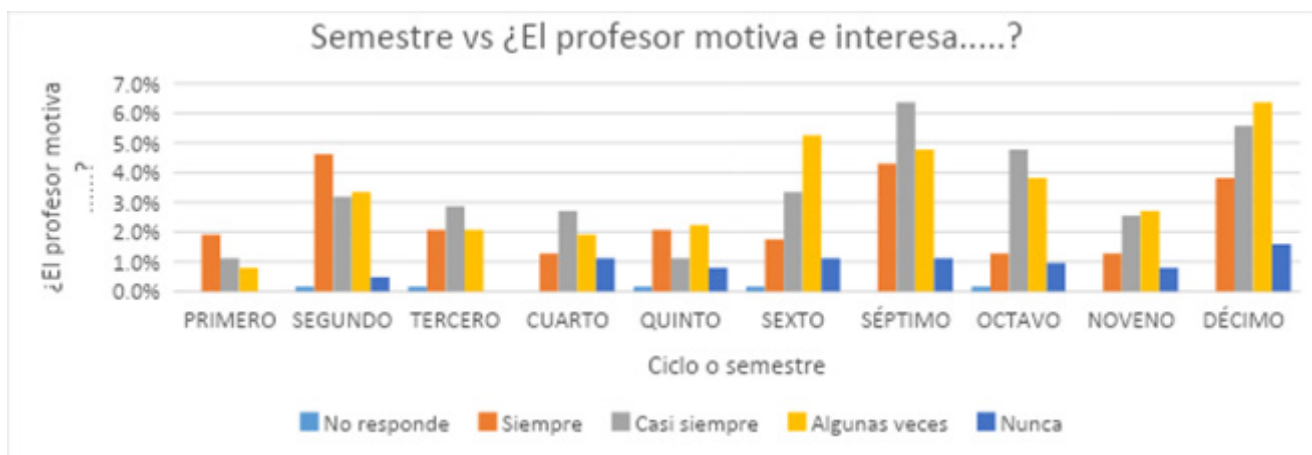


Figura 1. ¿El profesor motiva e interesa a los estudiantes de Ingeniería de Minas en el aprendizaje del idioma Inglés?

Se observa que, las opiniones son divididas entre todos los ciclos, existe una ligera diferencia en los estudiantes de último ciclo que opinan

que algunas veces y casi siempre sus docentes los motivan con estudios y artículos de investigación, por consiguiente, aprender un idioma extranjero.

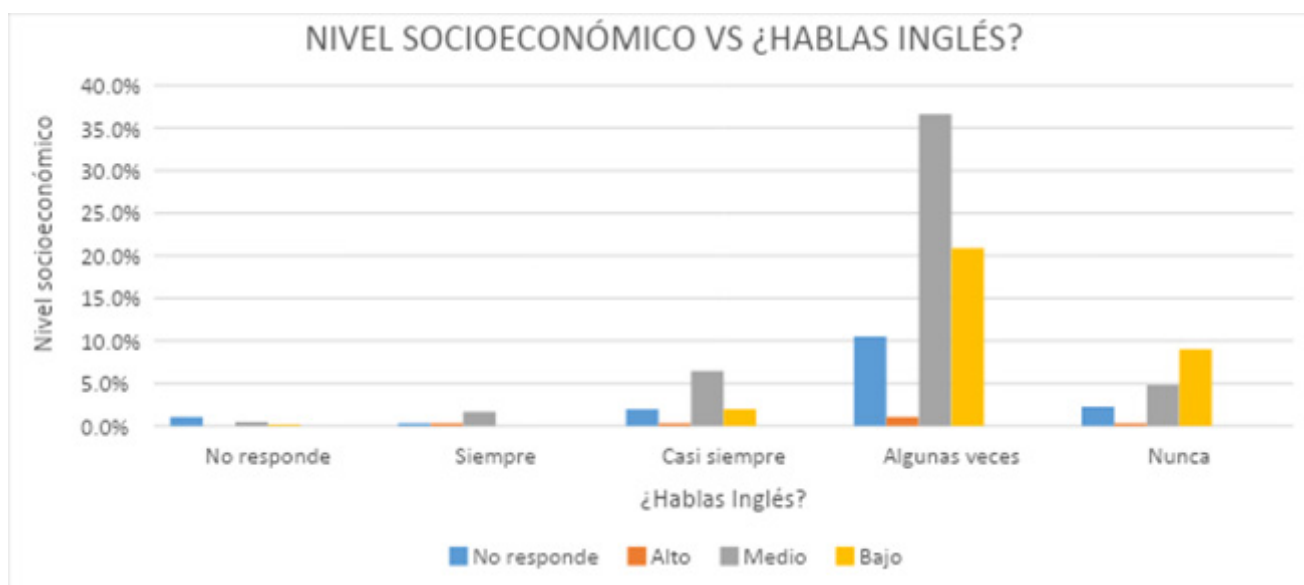


Figura 2. Nivel socioeconómico* ¿Hablas Inglés?

Se observa que, los estudiantes con un nivel socioeconómico medio, hablan inglés algunas veces con un 36.6%. En cambio, los estudiantes

con un nivel socioeconómico bajo, con un 9.0%, nunca hablan inglés.

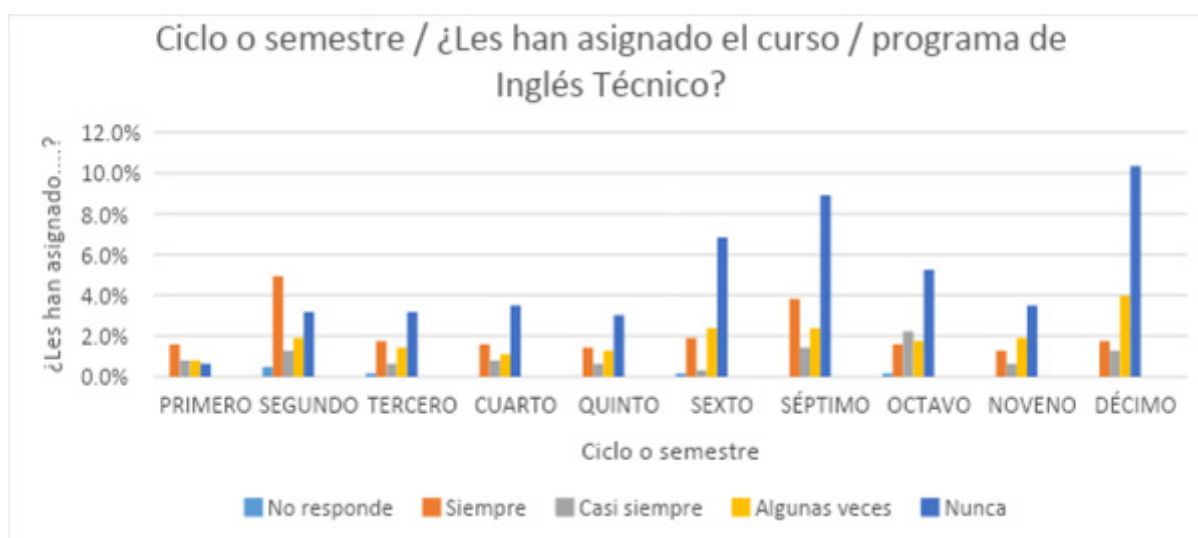


Figura 3. ¿Les han asignado el curso / programa de Inglés Técnico?

Se observa que, los estudiantes de décimo ciclo, con un 10.4% indican que sus

universidades no les han asignado un curso o programa de inglés técnico.

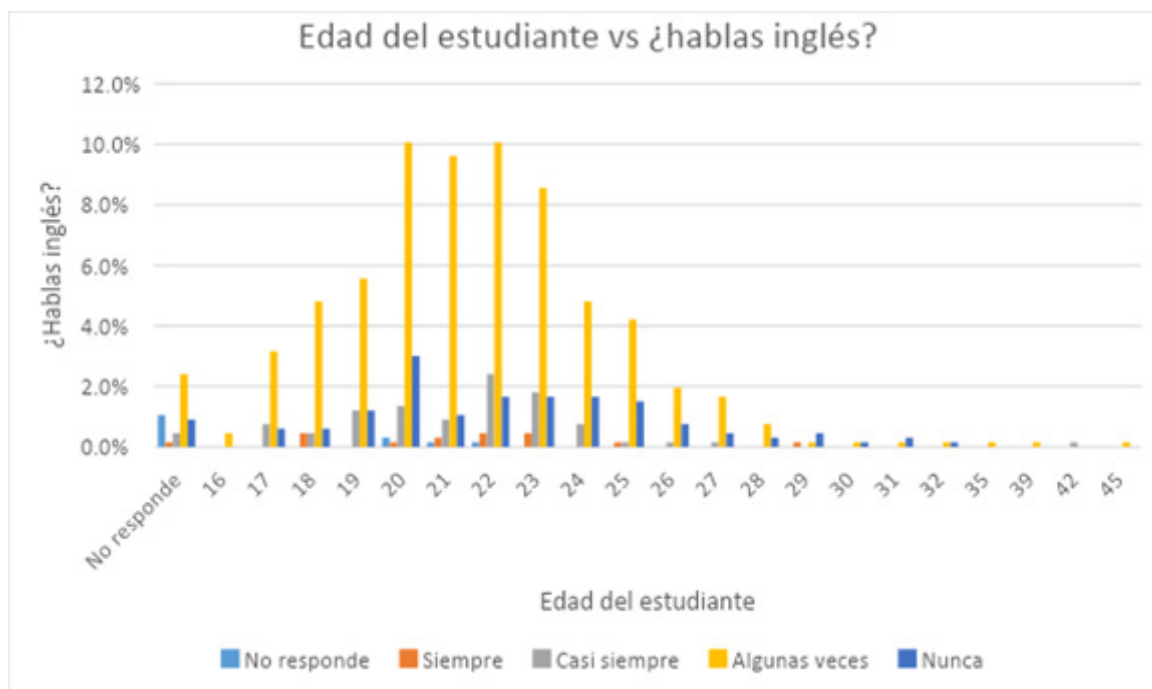


Figura 4. Edad del estudiante vs ¿hablas inglés?

Se observa que, los estudiantes entre los 20 y 23 años hablan inglés algunas veces, con un 9 a 10%. Sus edades nos indican que están en la etapa final de sus carreras

universitarias, lo que reflejaría ya necesidad de aprender un idioma extranjero para obtener un grado académico.

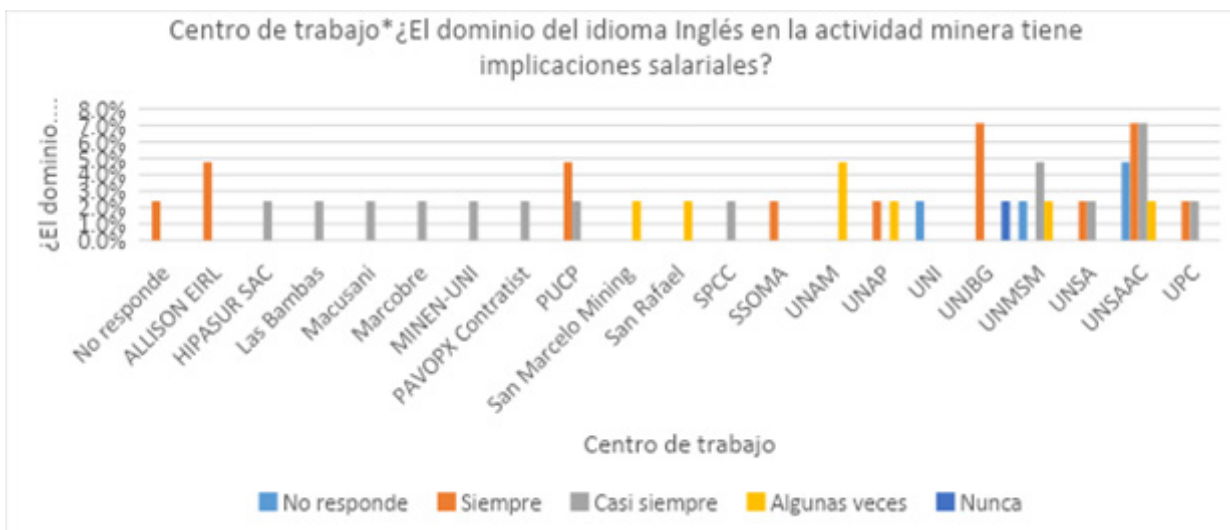


Figura 5. ¿El dominio del idioma Inglés en la actividad minera tiene implicaciones salariales?

El 35.7% del total de profesionales encuestados de distintas empresas consideran que el dominio del idioma inglés, siempre y casi siempre, tiene implicaciones salariales.

La Conferencia Mundial sobre Educación Superior 2009 señala que “ante la complejidad de los desafíos mundiales presentes y futuros, la educación superior tiene la responsabilidad social de hacer avanzar nuestra comprensión de problemas polifacéticos con dimensiones sociales, económicas, científicas y culturales, así como nuestra capacidad de hacerles frente. La educación superior debería asumir el liderazgo social en materia de creación de conocimiento de alcance mundial para abordar retos mundiales.”

CONCLUSIONES

Existe una preocupación en los estudiantes entre los 20 y 23 años de edad, el hablar inglés algunas veces. Lo que indica que estarían en la etapa final de sus carreras universitarias, estudian o hablan el idioma inglés ante la necesidad de aprender un idioma extranjero para obtener un grado académico según la Ley Universitaria 30220. Por esta razón, los estudiantes de los últimos ciclos deberían ser partícipes de los cambios del currículo.

Es también una preocupación de los egresados por seguir avanzando en la carrera y como lo mencionaron, para la contratación en las empresas internacionales, se necesita

el idioma inglés en la internacionalización y promoción del empleo.

Propuesta de mejora: Es importante que las universidades públicas y privadas incluyan en sus planes curriculares cursos de inglés técnico, y refuercen la enseñanza en centros de idiomas para que estudiantes de primeros ciclos tengan una buena base en el manejo del idioma inglés.

Reducción de las brechas con los estudiantes de universidades de la capital tienen mejores oportunidades de aprender un idioma extranjero, tanto en sus instituciones como de forma particular, en cambio, algunos estudiantes de universidades de las regiones del Perú, indican que nunca les fue proporcionado un programa de inglés durante toda su carrera profesional, sin embargo, sus docentes si los motivan en el aprendizaje del idioma inglés.

Es indispensable promover la investigación con referencias en inglés, como medio de uso de este idioma, resaltando que, la información más actualizada de cualquier tema, sobre todo en minería se encuentra en Inglés.

REFERENCIAS

- Quispe, P. Parra, E. Hinojosa y D. Colque, «Analysis of the importance of communicative and technical English language, in the Professional Schools of Mining Engineering of Peru for the innovation of extractive technologies of future professionals, 2019,» UNAM, Moquegua, 2019
- UNAM (2019). Diseño Curricular. UNAM, Moquegua
- UNAS (2017). Diseño Curricular De La Universidad Nacional De Arequipa. UNSA, Arequipa
- UNMSM (2018). Plan Curricular de la Universidad Nacional de San Marcos. UNMSM, Lima
- UNH (2020). «Diseño Curricular de la Escuelas Profesional de Ingeniería de Minas,» UNH, Huancavelica